

Договор за отпечатване и предоставяне на ваучери за храна

№: _____ / _____.2016 г.

Днес, 07.04.2016 г. в град Варна, между:

Идънред България АД, със седалище в гр. София, бул. Цариградско шосе № 137, ет. 3, адрес за кореспонденция: гр. София, бул. Цариградско шосе № 137, ет. 3, И.Н.: 130526402, ДДС №: BG130526402, представлявано от Меди Бенбугера – Изпълнителен директор, наричано за краткост в Договора **ОПЕРАТОРА**, получило разрешение за осъществяване на дейност като оператор на ваучери за храна, издадено със заповед на министъра на финансите ЗМФ № 1141/13.09.2010.

И

Районен съд – Варна, със седалище в гр. Варна Булстат: 000093759, представлявано от Ерна Якова – Павлова - ПРЕДСЕДАТЕЛ, наричано за краткост в Договора **КЛИЕНТА**

се споразумяха за следното:

Чл.1. Предмет на Договора

1.1. С настоящия Договор ОПЕРАТОРЪТ се задължава срещу възнаграждение да отпечата и предостави на КЛИЕНТА ваучери за храна (наричани по-долу „ВАУЧЕРИ“), опаковани в индивидуални пликосе, които КЛИЕНТЪТ да разпределя между своите работници и/или служители, работещи по трудово правоотношение, или лица, наети по договори за управление, отделно от възнаграждението им. КЛИЕНТЪТ се задължава да заплати на ОПЕРАТОРА номиналната стойност, възнаграждението по отпечатването и доставянето на заявените ВАУЧЕРИ, както и съответно възнаграждение за всички други услуги, предоставени от ОПЕРАТОРА във връзка с този Договор;

1.2. ВАУЧЕРИТЕ са средство за замяна, посредством което техните ползватели да получават храна и хранителни продукти срещу тяхната номинална стойност само в търговски обекти на доставчици, които са сключили договор за обслужване с ОПЕРАТОРА;

1.3. ВАУЧЕРИТЕ могат да се ползват само в рамките на срока им на валидност. След изтичане на този срок те се считат обезсилени и не могат да служат като разплащателно средство;

1.4. Конкретният броя на ВАУЧЕРИТЕ, които следва да бъдат отпечатани и предоставени съгласно този Договор от ОПЕРАТОРА, се заявяват от КЛИЕНТА посредством изпращането на заявка. Заявките, отправени до ОПЕРАТОРА, се потвърждават чрез проформа фактура, издадена от последния.

1.5. КЛИЕНТЪТ определя свой служител, който да извършва ежемесечните заявки за ваучери.

Чл. 2. Задължения на ОПЕРАТОРА

2.1. Да достави ВАУЧЕРИТЕ на КЛИЕНТА в съответствие с направената и потвърдена заявка и при условията на настоящия Договор;

2.2. Да впише върху всеки ВАУЧЕР серията и поредността на номерацията във входящ ред, фирмата, Идентификационния номер на КЛИЕНТА, номиналната стойност на ВАУЧЕРА (цифром и словом), срока на валидност на ВАУЧЕРА, както и допълнителен текст, изрично съгласуван между страните по този договор;

2.3. Да впише върху всеки ВАУЧЕР изрична забрана за покупка на вино, спиртни напитки, пиво и тютюневи изделия чрез ВАУЧЕРИТЕ;

- 2.4. Да впише върху всеки ВАУЧЕР изрична забрана за връщане на остатък до номиналната му стойност;
- 2.5. Да предвиди в съответствие със законовите разпоредби най-малко пет способа за защита на ВАУЧЕРА срещу евентуални подправки;
- 2.6. Да отбележи по ясен и точен начин в проформа фактурите и фактурите, указани на КЛИЕНТА: възнаграждението на ОПЕРАТОРА по отпечатването и предоставените услуги, единичната номинална стойност и общата номинална стойност на предоставените ВАУЧЕРИ, както и номерата на банковите сметки, по които КЛИЕНТЪТ следва да извърши плащанията;
- 2.7. Да отбележи по ясен и точен начин в Приемо-предавателния протокол: серийните номера, единичните номинални стойности и общата номинална стойност на доставените ВАУЧЕРИ;
- 2.8. Да предостави пълен и изчерпателен списък на търговските обекти, приемащи ВАУЧЕРИТЕ, както и да привлича нови обекти в системата по молба на КЛИЕНТА;
- 2.9. Да изплаща номиналната стойност на ВАУЧЕРИТЕ на доставчиците, които са сключили договор за обслужване на ползвателите с ОПЕРАТОР;
- 2.10. В срок до 5 (пет) работни дни от датата на плащането на номиналната стойност на ВАУЧЕРИТЕ, възнаграждението по отпечатването им и предоставени други услуги да предостави ВАУЧЕРИТЕ на КЛИЕНТА.

Чл. 3. Задължения на КЛИЕНТА.

- 3.1. В срок до 3 (три) работни дни от датата на издаване на проформа фактурата да заплати в пълен размер номиналната стойност на ВАУЧЕРИТЕ, да заплати в пълен размер, номиналната стойност на ВАУЧЕРИТЕ, възнаграждението на ОПЕРАТОРА по отпечатването им, както и предоставените други услуги, определени съгласно т.3 от Договора;
- 3.2. Да заплати сумите по чл.4.1. по изрично упоменатите от ОПЕРАТОРА специални банкови сметки;
- 3.3. Да посочи отговорното/ите лице/а, които има право да заявяват, приемат и носят отговорност с подписа си за заявените и доставени ВАУЧЕРИ;
- 3.4. Да предостави ВАУЧЕРИТЕ на своите работници и служители съгласно законовите разпоредби.

Чл. 4. Заплащане на номиналната стойност на ВАУЧЕРИТЕ и възнаграждение за предоставените услуги

- 4.1. КЛИЕНТЪТ заплаща на ОПЕРАТОРА номиналната стойност на заявените ВАУЧЕРИ, възнаграждението за отпечатване на ВАУЧЕРИТЕ и таксите за другите услуги предоставени от ОПЕРАТОРА. Възнаграждението за отпечатване на ВАУЧЕРИТЕ, както и таксите за други услуги са както следва:
 - 4.1.1. размерът на сумата за покриване на разходите по отпечатване на ваучерите за храна, която КЛИЕНТЪТ заплаща на ОПЕРАТОРА, представлява процент – 0.7% (нула цяло и седем десети процента) от заявената номинална стойност на ваучерите, без ДДС, за формат: в пликове по номинали, определени от клиента чрез заявки; при всяка заявка КЛИЕНТЪТ заплаща по 50 лв. на ОПЕРАТОРА за предоставяне на ваучерите в индивидуални пликове;
 - 4.1.2. Административната такса за обслужване на заявката е в размер на 0.00 Лв. без ДДС
 - 4.1.3. За доставка на отпечатаните ваучери се заплаща сума в размер на 0.00 лв. Възнаграждението за отпечатване на ВАУЧЕРИТЕ и другите услуги, предоставяни от ОПЕРАТОРА, може да бъде променяно само след писмено уведомление от страна на

ОПЕРАТОРА, изпратено в срок до 20 дни преди влизане в сила на направените промени. В случай, че КЛИЕНТЪТ не е изплатил писмено възражение за приемане на новия размер на възнаграждението и/или таксите по предходното изречение в посочения 20 (двадесет) – дневен срок, се приема, че КЛИЕНТЪТ се съгласява с него;

4.2. КЛИЕНТЪТ заплаща на ОПЕРАТОРА номиналната стойност на ВАУЧЕРИТЕ, възнаграждението за отпечатване на ВАУЧЕРИТЕ и таксите за други услуги, предоставени от ОПЕРАТОРА, съгласно проформа фактурата на ОПЕРАТОРА;

4.3. Стойността, посочена в проформа фактура, представлява общата номинална стойност на ВАУЧЕРИТЕ, възнаграждението на ОПЕРАТОРА по отпечатването им в съответствие с финансовите условия, посочени в т.4.1.1.-4.1.3. вкл., от настоящия Договор, както и съответните такси за други услуги, предоставени от ОПЕРАТОРА;

4.4. Всички плащания между КЛИЕНТА и ОПЕРАТОРА се извършват единствено по банков път по сметки, посочени от ОПЕРАТОРА;

4.5. ОПЕРАТОРЪТ издава на КЛИЕНТА данъчна фактура за възнаграждението по отпечатването на ВАУЧЕРИТЕ, както и за други предоставени услуги, в срок до 5 (пет) работни дни след извършено плащане по проформа фактура.

Чл. 5. Срок на Договора. Влизане в сила. Прекратяване на договора.

5.1. Настоящият Договор се сключва за срок от 12 месеца и влиза в сила от датата на неговото подписване от двете страни;

5.2. Този Договор може да бъде прекратен:

(а) от всяка една от страните по Договора с едномесечно писмено предизвестие, отправено до другата страна;

(б) в случай на неплатежоспособност или производство по ликвидация, открито по отношение на страна по този Договор;

(в) изчерпване на квотата на ОПЕРАТОРА за издаване на ваучери.

5.3. Прекратяването на Договора не освобождава страните от задълженията им, възникнали до момента на прекратяване на настоящия Договор.

Чл.6. Допълнителни разпоредби

6.1. ОПЕРАТОРЪТ не носи отговорност за откраднати, повредени, изгубени или използвани по друг неправилен начин ВАУЧЕРИ, които вече са били доставени на КЛИЕНТА при условията на този Договор;

6.2. Всяко уведомление, заявка или друго съобщение, което се предоставя по този Договор, трябва да е в писмена форма. Такова уведомление, поръчка или друго съобщение може да бъде доставено на ръка, с препоръчана поща, факс, електронна поща, посочена от страните или установена куриерска услуга на адресите на ОПЕРАТОРА и КЛИЕНТА, посочени в Договора, или на такъв друг адрес, който съответната страна е посочила на другата страна към съответния момент и ще породи своето действие при получаване или в случай на доставка на ръка или с установена куриерска услуги при отказ да бъде получено;

6.3. Всеки спор, противоречие или претенция, произтичащи от или свързани с този Договор, както и с неговото изпълнение, прекратяване или недействителност, които не могат да бъдат уредени по взаимно споразумение, ще бъдат решени по окончателен начин от съответния компетентен съд;

6.4. Всички приложения, спецификации и списъци, отнасящи се към този Договор, се считат за неделима част от него;

6.5. Промени и допълнения към Договора могат да се правят само по взаимно писмено съгласие между страните, освен в случаите, изрично предвидени в този Договор;

6.6. Този Договор се сключва въз основа и се тълкува в съответствие с приложимото българско право.

Приложения*:

Приложение № 1 Адреси за кореспонденция на Оператора и Клиента.

Приложение № 2 Списък с адреси на КЛИЕНТА за извършване на доставка на ваучери за храна.

Приложение № 3 Приемо-предавателен протокол.

***Приложенията към договора се оформят при подписване на същия.**

За КЛИЕНТА:

Ерна Якова – Павлова –

ПРЕДСЕДАТЕЛ



За ОПЕРАТОРА:

Меди Бенбугера –

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР



Адресът за кореспонденция с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е следния:

ИДЪНРЕД БЪЛГАРИЯ АД
Гр. София, бул. Цариградско шосе № 137, ет. 3

Лице за контакт: Йордан Кънчев – Мениджър Обществени поръчки
Тел. 0887 098 296, 02 974 0220
Факс: 02 974 0550
Email: Bulgaria@edenred.com

Банкови сметки:

- За номиналната стойност на ваучерите:

Банка: БНП Париба
IBAN: BG63BNPA94401021725612, BIC: BNPABGSX
Титуляр на сметката: Идънред България АД

- За заплащане на услугата:

Банка: БНП Париба
IBAN: BG36BNPA94401021725613, BIC: BNPABGSX
Титуляр на сметката: Идънред България АД

04.06.2016 г.

Декларатор:.....
Меди Бенбугера



ДЕКЛАРАЦИЯ

За отсъствие на обстоятелства по чл. 47, ал. 5 от ЗОП

Долуподписаният Меди Бенбугера, притежаващ паспорт №11AZ39225, издаден от Република Франция на 03.06.2011 г. и валиден до 02.06.2021г., в качеството ми на овластено лице по чл. 235, ал. 2 от ТЗ, във връзка с чл. 47, ал. 4 от ЗОП - Изпълнителен директор и представляващ Идънред България АД, акционерно дружество, учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище и адрес на управление гр. София 1784, община "Слатина", бул. "Цариградско шосе" № 137, ет. 3, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с Единен идентификационен код (ЕИК) 130526402, ф.д. № 4175/2001, с тел. 02 974 0220, факс 02 974 0550, email: Bulgaria@edenred.com,

Във връзка със сключване на договор за изпълнение на обществена поръчка, проведена по реда на Глава 8 „а“ от ЗОП, с предмет: **„Избор на оператор за отпечатване и предоставяне на ваучери за храна“**, с Възложител – Районен съд Варна

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ

1. Не съм/Представяването от мен юридическо лице не е свързано лице по смисъла на т. 23а от Параграф 1 от ДР на ЗОП с възложителя или със служители на ръководна длъжност в неговата организация;
2. Не съм/Представяването от мен юридическо лице не е сключило договор с лице по чл. 21 или 22 от Закона за предотвратяване и установяване на конфликт на интереси.

Задължавам се да уведомя Възложителя за всички настъпили промени в горепосочените обстоятелства в 7-дневен срок от настъпването им.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни данни.

Дата: 06.04.2016 г.

Декларатор:

Меди Бенбугера



Превод от френски език

ФРЕНСКА РЕПУБЛИКА
МИНИСТЕРСТВО НА ПРАВОСЪДИЕТО

Дирекция „Криминални дела и помилвания“
Национално съдебно досие
44317 НАНТ СЕДЕКС [NANTES CEDEX] 3

БЮЛЕТИН НОМЕР 3

БЮЛЕТИН, ИЗДАДЕН НА 08.12.2015 Г.

относно

фамилия: БЕНБУГЕРА [BENBOUGUERRA]

име: МЕДИ [MEDHI]

роден на: 27 април 1981 г.

в: БАНЬОЛ-СЮР-СЕЗ [BAGNOLS SUR CEZE] (30)

МЕДИ БЕНБУГЕРА

РЮ ДЪО ПРОВАНС № 5

[5, RUE DE PROVENCE]

30200 БАНЬОЛ-СЮР-СЕЗ

Справка за осъжданията, които трябва да фигурират в бюлетин № 3 по силата на член 777 от Наказателно-процесуалния кодекс

Ако няма осъждания, които трябва да фигурират в бюлетин № 3, той съдържа само напречна линия
(член R.84 от Наказателно-процесуалния кодекс)

Съдия отговорник за Националното съдебно досие
Ксавие ПАВАГО [Xavier PAVAGEAU]

[Кръгъл печат на Министерство на правосъдието]

Входящ номер: 1534161274/

/1828/000000000/INTERNET/000/N/0

Подписаната, *Ирена Димитрова*, удостоверявам верността на извършения от мен превод от френски на български език на приложените документи – Бюлетин номер 3. Преводът се състои от 1 (една) страница.

Преводач:

Ирена Димитрова



No Language Barriers[®]